

中华古典园文珍品

段干木明译注

幽
梦
影

清·张潮



黄山书社

序 言

为弘扬中华民族传统文化,将博大精深的中华古典文学作品介绍给广大青少年朋友和古文研读者,我们精选版本,重新整理,博采众家之长,并赋予我们新的理解、新的立意,将内涵不断延伸,将外延不断扩大,终于编纂成《中华古典国文珍品》、《中华古典诗文珍品》、《中华古典智慧珍品》三个系列,并终于顺利出版。

中华古典名著宝库涉及领域之广、内容之丰富、种类之繁多,远非我们所能面面俱到地兼收并蓄,所以我们收集的作品主要以流传久远并被当代社会及文学史广泛认可的佳作名著为主,意在使优秀作品能为当代读者所接受理解。为此我们分成三个系列出版,注重选编、选译、选注及点评水平的提高,对作品中的疑难句段作重点注释,突出主题,显示特色。帮助有一般阅读能力的朋友,加深对古典作品原著的理解,做到开卷有益。

本系列书的编排定位,充分考虑到读者的读书兴趣及经济承受能力,注重古典文学作品的通俗性及普及性,充分体现轻松读书、娱乐读书的宗旨。

因我们水平有限,未能使案头工作更上层楼,不免心存遗憾。但可以欣慰的是我们努力了,见到了成果。相信广大读者和我们一样,畅游于古典文学珍品的海洋,博览群书,能充分享受人生这一大乐趣。

编译者

2001.11

目 录

一	(1)	二十六	(28)
二	(2)	二十七	(29)
三	(2)	二十八	(30)
四	(4)	二十九	(30)
五	(7)	三十	(31)
六	(8)	三十一	(32)
七	(9)	三十二	(33)
八	(10)	三十三	(34)
九	(11)	三十四	(34)
十	(12)	三十五	(35)
十一	(13)	三十六	(37)
十二	(14)	三十七	(38)
十三	(15)	三十八	(38)
十四	(16)	三十九	(39)
十五	(17)	四十	(40)
十六	(18)	四十一	(41)
十七	(19)	四十二	(42)
十八	(20)	四十三	(42)
十九	(21)	四十四	(43)
二十	(22)	四十五	(44)
二十一	(23)	四十六	(45)
二十二	(24)	四十七	(45)
二十三	(25)	四十八	(46)
二十四	(26)	四十九	(47)
二十五	(27)	五十	(48)

目 录

2

中华古典国文珍品·幽梦影

五十一	(49)	七十九	(75)
五十二	(50)	八十	(76)
五十三	(50)	八十一	(77)
五十四	(51)	八十二	(78)
五十五	(52)	八十三	(79)
五十六	(54)	八十四	(80)
五十七	(54)	八十五	(80)
五十八	(55)	八十六	(81)
五十九	(56)	八十七	(82)
六十	(57)	八十八	(83)
六十一	(58)	八十九	(84)
六十二	(59)	九十	(85)
六十三	(60)	九十一	(85)
六十四	(60)	九十二	(86)
六十五	(61)	九十三	(87)
六十六	(62)	九十四	(88)
六十七	(63)	九十五	(89)
六十八	(64)	九十六	(90)
六十九	(64)	九十七	(91)
七十	(65)	九十八	(93)
七十一	(67)	九十九	(94)
七十二	(68)	一〇〇	(95)
七十三	(69)	一〇一	(96)
七十四	(70)	一〇二	(97)
七十五	(70)	一〇三	(98)
七十六	(73)	一〇四	(99)
七十七	(74)	一〇五	(100)
七十八	(75)	一〇六	(101)

一〇七·····	(103)	一三五·····	(128)
一〇八·····	(103)	一三六·····	(129)
一〇九·····	(104)	一三七·····	(130)
一一〇·····	(105)	一三八·····	(131)
一一一·····	(106)	一三九·····	(132)
一一二·····	(107)	一四〇·····	(133)
一一三·····	(108)	一四一·····	(134)
一一四·····	(109)	一四二·····	(135)
一一五·····	(109)	一四三·····	(136)
一一六·····	(111)	一四四·····	(137)
一一七·····	(111)	一四五·····	(137)
一一八·····	(112)	一四六·····	(138)
一一九·····	(113)	一四七·····	(140)
一二〇·····	(114)	一四八·····	(141)
一二一·····	(114)	一四九·····	(141)
一二二·····	(115)	一五〇·····	(143)
一二三·····	(117)	一五一·····	(144)
一二四·····	(118)	一五二·····	(144)
一二五·····	(119)	一五三·····	(145)
一二六·····	(120)	一五四·····	(146)
一二七·····	(121)	一五五·····	(147)
一二八·····	(121)	一五六·····	(148)
一二九·····	(122)	一五七·····	(149)
一三〇·····	(123)	一五八·····	(150)
一三一·····	(124)	一五九·····	(151)
一三二·····	(125)	一六〇·····	(152)
一三三·····	(126)	一六一·····	(153)
一三四·····	(127)	一六二·····	(154)

目 录

一六三····· (154)	一八七····· (177)
一六四····· (156)	一八八····· (179)
一六五····· (157)	一八九····· (180)
一六六····· (158)	一九〇····· (181)
一六七····· (159)	一九一····· (182)
一六八····· (160)	一九二····· (183)
一六九····· (161)	一九三····· (184)
一七〇····· (161)	一九四····· (185)
一七一····· (162)	一九五····· (187)
一七二····· (163)	一九六····· (187)
一七三····· (164)	一九七····· (188)
一七四····· (165)	一九八····· (189)
一七五····· (166)	一九九····· (190)
一七六····· (167)	二〇〇····· (191)
一七七····· (168)	二〇一····· (192)
一七八····· (169)	二〇二····· (193)
一七九····· (170)	二〇三····· (193)
一八〇····· (171)	二〇四····· (194)
一八一····· (172)	二〇五····· (195)
一八二····· (172)	二〇六····· (196)
一八三····· (173)	二〇七····· (197)
一八四····· (174)	二〇八····· (198)
一八五····· (175)	二〇九····· (199)
一八六····· (176)	

【原文】

读经宜^①冬，其神专^②也。读史宜夏，其时久也；读诸子宜秋，其致别也；读诸集宜春，其机畅^③也。

曹秋岳曰：可想见其南面百城时。

庞笔奴曰：读《幽梦影》，则春夏秋冬，无时不宜。

【注释】

①宜：适合；适宜。

②专：集中；专一。

③畅：盎然。

【译文】

诵阅经书适宜在冬季，因为冬天可集中驰骋的神思；读史书适宜在夏天，因为夏天可以感受到历史的悠久；读诸子百家著作适宜在秋季，因为秋天可以领会诸子精神的实质；读诗词文章适宜在春天，因为春天可以体现出诗文的生机。

【点评】

春夏秋冬，时刻皆可读书。冬易凝神聚思适于读经书；夏日悠乐，读史最佳；秋日悟性高，读诸子文章，更易领会其精神内涵，春天读描写风光秀丽的明山大州，时间环境互为表里，相得益彰。

一
一

【原文】

经传宜独坐读，史鉴^①宜与友共读。

孙恺似曰：深得此中真趣，固^②难为不知者道。

王景州曰：如无好友，即红友亦可。

【注释】

①鉴：镜子，古有以史为镜之说。

②固：本来，原本。

【译文】

《诗》、《书》、《礼》、《易》、《春秋》等经书以及它们的经典代表之作，适宜独自一人静静品味诵读，《史记》、《二十四史》等，历史著作适宜与知心好友一起阅读。

【点评】

经书等这类作品最好一个人品味欣赏，这样可以集中精力体会领悟书中的精神实质；历史传记要与好朋友一起研读，这样可以一起分析讨论，看问题就更透彻。

三

【原文】

无善无恶是圣人。（如帝力何有于我？杀之而不怨，利之而不庸；以直^①报怨，以德报德；一介^②不与，一介不取之类。）善多恶少是贤者。（如颜子不

貳^③过，有不善未尝不知；子路人告有过则喜之类。）善少恶多是庸人。有恶无善是小人。（其偶为善处，亦必有所为。）有善无恶是仙佛。（其所谓善，亦非吾儒之所谓善也。）

黄九烟曰：今人一介不与者甚多，普天之下，皆半边圣人也。利之不庸者，亦复^①不少。

江含澂曰：先恶后善，是回头人。先善后恶，是两截人。

殷日戒曰：貌善而心恶者，是奸人，亦当分别。

冒青若曰：昔人云：“善可为而不可为。”唐解元^⑤诗云：“善亦懒为何况恶。”当于有无多少中，更进一层。

【注释】

- ①直：公正；正直；
②一介：丝毫。
③貳：重复；再次。
④复：又，再。
⑤唐解元：唐伯虎明代画家。

【译文】

既没有做过善事也没有做过恶事的人是具备极高品德的圣人。（如帝王的作用对我有什么影响？即使杀死也不会有怨言，利用又表现得不平凡；以公道正派回报怨恨，以恩德报答恩德；丝毫不给予，丝毫不掠取等等。）善多恶少的人是品质好才能高的贤人。（如颜回不重犯同样的错误，有任何不良行为

没有不知道的；如子路有人告诉他有错误就很高兴。）善少恶多是平常的人。有恶无善是不知廉耻的小人。（这种人偶尔有善举的地方，也一定有不可为人知的目的。）有善无恶是修行圆满的仙佛。（仙佛的善举，也不是我们儒家所提倡的善举。）

【点评】

无善无恶可以是圣人，善少恶多是平常人，善多恶少可以是贤人，有善无恶可以是仙佛，仅以善恶来划分圣贤，理由不足，缺乏论据，不符逻辑，让人难以理解，善即是善，恶即是恶，人无完人，应综合评价一个人思想品质水平的高低。

四

【原文】

天下有一人知己，可以不恨^①。不独人也，物亦有之。如菊以渊明^②为知己，梅以和靖^③为知己，竹以子猷为知己，莲以濂溪^④为知己，桃以避秦人^⑤为知己，杏以董奉^⑥为知己，石以米颠^⑦为知己，荔枝以太真^⑧为知己，茶以卢仝、陆羽^⑨为知己。香草以灵均^⑩为知己，莼鲈以季鹰^⑪为知己，蕉以怀素^⑫为知己，瓜以邵平为知己，鸡以处宗为知己，鹅以右军^⑬为知己，鼓以祢衡^⑭为知己，琵琶以明妃^⑮为知己。一与之订，千秋不移。若松之于秦始^⑯，鹤之于卫懿^⑰，正所谓不可与作缘者也。

查二瞻曰：此非松鹤有求于秦始、卫懿，不幸为其所近，欲避之而不能耳。

殷日戒曰：二君究非知松、鹤者，然亦无损其为松鹤。

周星远曰：鹤于卫懿，犹当感恩；至吕政五大夫之爵，直是唐突^⑩十八公耳。

王名友曰：松遇封，鹤乘轩，还是知己。世间尚有鬻^⑪松煮鹤者，此又秦、卫之罪人也。

张竹坡曰：人中无知己，而下求于物，是物幸而人不幸矣。物不遇知己，而溢用于人，是人快而物不快矣。可见知己之难。知其苦，方能知其乐。

【注释】

①恨：遗憾。

②渊明：即东晋诗人陶渊明。

③和靖：即林逋，北宋隐士。种梅养鹤，不仕不娶，人称其“梅妻鹤子”。

④濂溪：即北宋哲学家周敦颐，号濂溪。

⑤避秦人：指陶渊明《桃花源记》中的桃花源人。

⑥董奉：三国时吴人。为人治病不收钱，如治愈只让人栽杏树一棵。长此以往，杏树成林。

⑦米颠：北宋书画家米芾，举止颠狂，人称“米颠”。常因爱奇石而废公事。

⑧太真：即杨贵妃，爱食鲜荔枝。

⑨卢仝、陆羽：均是唐代诗人，精于茶道。

⑩灵均：即战国时诗人屈原，自称名正则，字灵均。常以

香草美人比喻忠贞之人。

⑪季鹰：晋文学家张翰。居官在外，常常思念家乡的莼羹、鲈鱼脍。

⑫怀素：唐代僧人，书法家，以“狂草”擅名，常以蕉叶代纸写字。

⑬右军：东晋书法家王羲之，曾居官右军将军，故后人习称王右军。性爱鹅。

⑭祢衡：三国时人。因“击鼓骂曹”而被杀。

⑮明妃：王昭君，晋避司马昭讳改称明君或明妃。奉汉帝命出嫁匈奴时随身携带琵琶。

⑯秦始：秦始皇泰山封禅时曾加封泰山松为五大夫。

⑰唐突：冒犯。

⑱副：确，掘。

【译文】

世上能有一人成为知心好友，就可以没什么遗憾了。不只是人是这样，万物也是如此。例如菊花把陶渊明视为知己，梅花把和靖视为知己，翠竹把子猷视为知己，莲花把濂溪视为知己，桃花把避秦人视为知己，杏树把董奉视为知己，奇石把米芾视为知己，荔枝把杨贵妃视为知己，茶把卢仝、陆羽视为知己，香草把屈原视为知己，莼羹鲈脍把张翰视为知己，蕉叶把怀素视为知己，瓜把邵平视为知己，鸡把处宗视为知己，鹤把王羲之视为知己，鼓把祢衡视为知己，琵琶把王昭君视为知己。相互只要成为知己，便永不改变。至于像泰山松与秦始皇，春秋鹤与卫懿公结缘，正是松、鹤的不幸。

【点评】

因缘相生，无缘相灭。伯牙与子期以音结缘，惺惺相惜，

菊与陶潜，“采菊东篱下，悠然见南山，”深刻体现了人与自然的和谐，琵琶与王昭君演绎了一曲千古佳话。鹤之于卫懿，实乃无缘，无缘则灭。人与人结缘，在于知遇；人与动物结缘，在于爱护；人与植物结缘，在于顺其自然生长规律；人与物质东西结缘，在于长久相伴。

五

【原文】

为月忧云，为书忧蠹^①，为花忧风雨，为才子佳人忧命薄，真是菩萨心肠。

余淡心曰：洵如君言，亦安有乐时耶？

孙松坪曰：所谓君子有终身之忧者耶？

黄文三曰：为才子佳人忧命薄”一语，真令人泪湿青衫。

张竹坡曰：第四忧，恐命薄者消受不起。

尤悔庵曰：杞人忧天，嫠^②妇忧国，无乃类是。

【注释】

①蠹：蛀。

②嫠：寡妇。

【译文】

替月担忧被云遮住，替书担忧被虫咬坏，替花担忧被风吹

雨打，替才子佳人担忧命运浅薄，确实是善良的菩萨心肠。

【点评】

此处为月忧云，为书忧蠹，为花忧风雨，实乃无聊之忧，心忧才子佳人命薄更是胸无大志的表现。

忧有之忧：忧之忧身，忧伤忧感，忧困忧呆。莞文正公的《岳阳楼记》之“先天下之忧而忧”实乃忧之上乘，因为民而忧，才是真人真心真英雄。

六

【原文】

花不可以无蝶，山不可以无泉，石不可以无苔，水不可以无藻^①，乔木不可以无藤萝，人不可以无癖^②。

【注释】

①藻：浮萍，水草。

②癖：癖好，爱好。

【译文】

鲜花不可以没有蝴蝶相伴，青山不可以没有涌泉绕流，石头不可以没有鲜苔点缀其间，池水不可以没有漂浮，乔木不可以没有藤萝攀绕，人不可以没有自己的爱好。

【点评】

世上万物皆有灵性，大自然造化之神奇，让相伴之物真实相依相存，引申为人。人也需要相依相伴，相互帮助、相互关心，人类才能不至于脱离社会，感到孤单。有了爱好，就有了做朋友的基础。有了自己的理想和目标，并努力奋斗而完

成，才能实现人生的价值与意义。

七

【原文】

春听鸟声，夏听蝉声，秋听虫声，冬听雪声，白昼听棋声，月下听箫声，山中听松声，水际听欸乃声，方不虚生此耳。若恶少斥辱，悍^①妻诟淬，真不若耳聋也。

黄仙裳曰：此诸种声颇易得，在人能领略耳。

朱菊山曰：山老所居，乃城市、山林，故其言如此。若我辈日在广陵城市中，求一鸟声，不啻^②如凤凰之鸣，顾可易言耶？

释中洲曰：昔文殊选二十五位圆通，以普门、耳根为第一。今心斋居士耳根不减普门，吾他日选圆通，自当以心斋为第一矣。

张竹坡曰：久客者，欲听儿辈读书声，了不可得。

张迂庵曰：可见对恶少悍妻，尚不若日与禽虫周旋也。

【注释】

①悍：横蛮。

②啻：仅，只。

【译文】

春天听鸟声，夏天听蝉声，秋天听虫声，冬天听雪声，白天听棋声，月下听箫声，山中听松涛声，水边听流水声，才没有白长了这双耳朵。假如听到的是恶少的呵斥和辱骂，蛮横女人的叫骂和恶言，真不如耳朵聋了好。

【点评】

倾听是一种人体生理感应。一年四季，春听鸟声，夏听蝉声，秋听虫声，冬听雪声，不同时间，不同地点，倾听不同的声音，享受这不同的乐趣。

倾听也是一门生活艺术，也是为官当政者的窗口。所谓忠言逆耳，有些话，虽然不好听也要听。只要明辨是非，认真细心听取人民大众之心声，为民多做好事，也不枉长了两只耳朵呀。

八

【原文】

上元须酌豪友，端午须酌丽^①友，七夕须酌韵^②友，中秋须酌淡^③友，重九须酌逸^④友。

张竹坡曰：诸友易得，发心酌之者为难能耳。

顾天石曰：除夕须酌不得意之友。

尤谨庸曰：上元酌灯，端午酌彩丝，七夕酌双星，中秋酌月，重九酌菊，则吾友俱备矣。

【注释】

- ①丽：漂亮。
 ②韵：韵律，此处指懂韵律会作诗。
 ③淡：淡泊。
 ④逸：隐逸。

【译文】

上元节（正月十五）要与豪爽大方的朋友对饮；端午节（五月初五）要与漂亮潇洒的朋友对饮；七夕节（七月初七）要与擅长吟诗作赋的朋友对饮；中秋节（八月十五）要与淡泊名利的朋友对饮；重阳节（九月初九）要与休身养性的朋友对饮。

【点评】

不同的节气与不同的朋友饮酒，自是欢畅高兴。性格不一，文才不一，容貌不一，各有长处，但若不能和自己心心相印的人，互相扶持、帮助，只为一时饮酒作乐，又有什么意义呢，风花雪月，只不过浪费时间。

九

【原文】

鳞虫中金鱼，羽虫中紫燕，可云物类神仙。正如东方曼倩^①避世金马门，人不得而害之。

江含漱曰：金鱼之所以免汤镬^②者，以其色胜而味苦耳。昔人有以重价觅奇特者，以馈邑侯。邑侯他日谓之曰：“贤所赠花鱼殊无味，”盖已烹之矣。世岂少